

# Obavijest o zaštiti privatnosti

## Programi za poremećaje korišćenja opojnih sredstava

### Posvećeni smo zaštiti vaše privatnosti

Federalni zakoni štite povjerljivost evidencije pacijenata koji imaju poremećaj korišćenja opojnih sredstava.

Ova obavijest opisuje:

- MOGUĆE KORIŠĆENJE I OTKRIVANJE ZDRAVSTVENIH INFORMACIJA O VAMA
- VAŠA PRAVA S OBZIROM NA VAŠE PODATKE
- KAKO PODNIJETI PRITUŽBU ZBOG KRŠENJA PRIVATNOSTI ILI SIGURNOSTI VAŠIH ZDRAVSTVENIH INFORMACIJA I VAŠA PRAVA VEZANA ZA TE INFORMACIJE

IMATE PRAVO NA KOPIJU OVE OBAVIJESTI (NA PAPIRU ILI U ELEKTRONSKOM FORMATU) I RAZGOVOR SA UREDOM COREWELL HEALTH ZA ZAŠTITU PRIVATNOSTI NA **616.486.4113** ILI [privacy@corewellhealth.org](mailto:privacy@corewellhealth.org) AKO IMATE PITANJA.

Privatnost vaših zdravstvenih informacija uvijek je bila prioritet za Corewell Health. Ova obavijest pacijentima Corewell Health koji imaju poremećaj korišćenja opojnih sredstava nudi informacije o njihovim pravima na privatnost i trajnoj posvećenosti Corewell Health da štiti ta prava. Imate pravo da sami odlučite kako se vaši zdravstveni podaci prikupljaju i koriste.

### Obavijest o načinima zaštite privatnosti

Ova obavijest opisuje kako se informacije o liječenju vašeg poremećaja ovisnosti od opojnih sredstava koriste i otkrivaju, te kako možete da pristupite tim informacijama. Ovu obavijest ćete dobiti u trenutku pristupa programu liječenja ovisnosti ili, ako je zbog svog zdravstvenog stanja tada ne možete razumijeti, čim budete u stanju da je razumijete. **Pažljivo pročitajte ovu obavijest.** Ova obavijest stupa na snagu 16. februara 2026.

### Ko se pridržava ove obavijesti

Ova obavijest se odnosi na programe i pružaoce usluga Corewell Health koji pružaju liječenje poremećaja ovisnosti ili usluge prema članu 42 zakona CFR Part 2 (Dio 2.). Sve promjene obavijesti o zaštiti privatnosti dostupne su u uredu ili ustanovi gdje primete usluge, pozivom na **616.486.4113**, ili emejlom na [privacy@corewellhealth.org](mailto:privacy@corewellhealth.org).

### Naše obećanje u vezi sa vašim zdravstvenim informacijama

Znamo da su vaše zdravstvene informacije lične i posvećeni smo njihovoj zaštiti. Zdravstvene informacije ko vama koje koristimo, čuvamo i otkrivamo mogu se ticati mentalnih i zdravstvenih usluga koje primete od

nas preko programa Part 2. Mi čuvamo podatke o vašoj njezi i uslugama koje primete od Corewell Health. Ta evidencija nam pomaže da pružamo kvalitetnu njegu i pridržavamo se pravnih obaveza. Ova obavijest se odnosi na evidenciju Part 2 koju čuva Corewell Health, bilo elektronsku ili na papiru. Ako ljekar koji vas liječi nije član tima Corewell Health, on može da ima druga pravila ili obavijesti o korišćenju i otkrivanju vaših zdravstvenih podataka. Ova obavijest opisuje kako se koriste i otkrivaju vaši zdravstveni podaci o programu Part 2. Takođe opisuje vaša prava i obaveze u vezi korišćenja i otkrivanja zdravstvenih informacija o poremećaju ovisnosti o opojnim sredstvima.

Prema zakonu smo obavezni:

- Štiti privatnost i sigurnost vaših zaštićenih zdravstvenih informacija (PHI) – uključujući vaše zdravstvene informacije Part 2.
- Pacijentima dati obavijest o našim zakonskim obavezama i načinima zaštite privatnosti u vezi evidencije Part 2.
- Pridržavati se pravila zaštite privatnosti opisanih u obavijesti koja je trenutno na snazi.
- Dati vam kopiju ove obavijesti na vaš zahtjev.
- Pogođene pojedince obavijestiti ako dođe do nehotičnog otkrivanja njihovih zaštićenih zdravstvenih informacija – uključujući informacija o poremećaju ovisnosti.

### Pravo na davanje i povlačenje pristanka

Možete dati jedan pristanak za sva buduća korišćenja i otkrivanja vaših Part 2 informacija u svrhe liječenja, plaćanja ili zdravstvenog poslovanja (kako se takve informacije koriste opisano je više u nastavku). Pristanak možete povući u svakom trenutku, osim za slučajeve gdje je Corewell Health već postupio na osnovu njega. Evidencija koja se otkriva programu Part 2, pravnom licu pokrivenom pristankom ili poslovnim partnerima u skladu sa pismenim pristankom pacijenta na liječenje, plaćanje i zdravstveno poslovanje može dalje biti otkrivena od strane tog programa Part 2, pravnog lica pokrivenog njime ili poslovnog partnera, bez pacijentovog pismenog pristanka u mjeri kojoj je to dopušteno odredbama HIPAA.

### Kako mi koristimo i otkrivamo vaše zdravstvene podatke

**Za liječenje:** Mi koristimo i otkrivamo vaše zdravstvene podatke drugom stručnom osoblju koje vas liječi. Na primjer, ljekar koji vas liječi od povrede pita drugog ljekara o vašem opštem zdravstvenom stanju.

Možemo otkriti vaše zdravstvene podatke za potrebe nastavka njege. Različite službe Corewell Health mogu vaše zdravstvene podatke otkriti

da bi koordinisali razne stvari koje su vam potrebne, kao što su recepti za lijekove, laboratorijski nalazi, rendgenske snimke ili terapija, ili za koordinisanje uputnica drugim pružaocima usluga.

**Za plaćanje:** Vaše zdravstvene i nezdravstvene informacije možemo koristiti i otkrivati da bi izdali račun i zatražili plaćanje od planova zdravstvenog osiguranja ili drugih pravnih lica za liječenje i usluge koje primite u Corewell Health. Na primjer, može se desiti da informacije o vama damo vašem planu zdravstvenog osiguranja da bi osiguranje moglo platiti za vašu njegu ili usluge. Možemo obavijestiti vaše osiguranje o liječenju koje ćete primiti da bi dobili prethodno odobrenje ili utvrdili da li vaš plan osiguranja pokriva to liječenje.

Ako ste neku zdravstvenu njegu ili uslugu u potpunosti sami platili i kažete nam da ne želite da vaše osiguranje dobije informacije o tome, nećemo im dati nikakve informacije o tome, osim ako to od nas ne zahtijeva zakon.

**Za zdravstveno poslovanje:** Možemo koristiti i otkrivati vaše zdravstvene podatke za vođenje poslovanja—na primjer računovodstvo, obradu zahtjeva za naplatu ili da bi ocijenili našu radnu snagu. Ova korišćenja i otkrivanja su neophodna za vođenje poslovanja Corewell Health i da bi osigurali da svi naši pacijenti prime kvalitetnu njegu.

Može se desiti da zdravstvene podatke koje imamo kombiniramo sa zdravstvenim podacima drugih organizacija radi upoređivanja našeg rada i utvrđivanja kako da poboljšamo njegu i usluge koje nudimo.

**Menadžerska revizija, finansijska revizija i procjena programa:** Vaše podatke možemo otkrivati osobama odgovornima za obavljanje određenih revizija i procjena, pod uvjetom da se te osobe slože sa određenim restrikcijama otkrivanja podataka. Revizije uključuju ali nisu ograničene na revizije koje provode federalne, državne i lokalne vlasti, kao i treće strane-platitelji i/ili zdravstvena osiguranja koja nadgledaju sistem zdravstva, vladine programe i usaglašenost sa zakonima za zaštitu građanskih prava.

**Kako možemo koristiti ili otkrivati vaše zdravstvene podatke – specijalne situacije**

**Medicinski hitni slučaj:** U slučaju hitnog medicinskog slučaja možemo otkriti podatke koji identifikuju pacijenta bez vašeg pismenog pristanka, ali samo u mjeri u kojoj je to neophodno da bi medicinsko osoblje moglo odgovoriti na hitan slučaj.

**Bilješke sa psihološkog savjetovanja i strogo povjerljive informacije:** Neke zdravstvene informacije su specijalno zaštićene, na primjer bilješke sa

psihoterapije i savjetovanja za bolesti ovisnosti (bilješke koje kliničko osoblje vodi odvojeno za analizu savjetovanja), usluge za invalide sa mentalnim ili razvojnim poremećajem i neke bolesti. Mi vaše strogo povjerljive informacije koristimo i otkrivamo isključivo u mjeri u kojoj to dopušta ili zahtijeva zakon, ili na osnovu vašeg pismenog pristanka.

Međutim, što se tiče bilješki o savjetovanju Part 2, njih smijemo otkrivati bez vašeg pismenog pristanka u svrhu (i) liječenja od strane ljekara koji ih je napisao; (ii) obuku studenata, novozaposlenih ili pružaoca usluga liječenja poremećaja bolesti ovisnosti ili programa mentalnog zdravlja, i/ili (iii) za obranu bolnice Corewell Health u sudskim postupcima ili drugim pravnim procedurama koje je započeo pacijent.

**Rizici za javno zdravlje:** Zdravstvene podatke možemo otkriti za aktivnosti javnog zdravstva, da bi spriječili ili kontrolisali bolest, povredu ili invaliditet. Tako otkrivene informacije moraju biti bez identifikatorskih podataka kako ne bi postojala nikakva mogućnost da vas se može identifikovati.

**Aktivnosti prikupljanja dobrovoljnih sredstava:**

Corewell Health može da koristi ili otkriva vašu evidenciju da bi prikupio dobrovoljna sredstva za program Part 2 samo ako vi kao pacijent prvo dobijete jasnu i očiglednu priliku da odlučite da li želite ili ne želite primati pozive na donacije. Ako se na to složite, neke vaše nezdravstvene podatke možemo koristiti da bi vas kontaktovali za prikupljanje novca za podružnice Corewell Health preko fondacije u vlasništvu ili pod kontrolom Corewell Health.

**Krivična djela u ustanovama:** Djelatnicima organa unutar njih poslova možemo otkriti podatke koji su direktno vezani za počinjenje krivičnog djela u našim ustanovama ili protiv našeg osoblja, ili su vezani za prijetnju počinjenja takvih krivičnih djela.

**Sistem krivičnog pravosuđa:** Ako je vaše liječenje naređeno od strane sistema krivičnog pravosuđa (uključujući suda za droge, uvjetne kazne ili uslovnog puštanja na slobodu) i potpišete pristanak na dijeljenje podataka o vašem liječenju sa elementima sistema krivičnog pravosuđa kao što su sudovi, djelatnici za nadzor uslovnih kazni i uslovnog puštanja na slobodu, tužioc i drugi organi unutar njih poslova, vaše pravo da povučete pristanak može biti više ograničeno i mora biti jasno objašnjeno na formularu pristanka koji potpišete.

**Pravna zaštita:** Evidencija ili svjedočenje o sadržaju takve evidencije, neće se koristiti niti otkrivati u civilnim, administrativnim niti pravnim postupcima protiv vas, osim ako to nije zasnovano na vašem izričitom pismenom pristanku ili sudskom nalogu. Evidencija se koristi ili otkriva isključivo na osnovu sudskog naloga nakon što ste vi (pacijent) i/ili vlasnik evidencije o tome obaviješteni i imali priliku da se o tome izjasnite, kako to zahtijeva član 42 Američkog

zakonika, poglavlje § 290dd-2 i član 42 zakona CFR Part 2. Sudski nalog koji ovlašćuje upotrebu ili otkrivanje mora biti popraćen subpoenom ili sličnim zakonskim mandatom koji nalaže otkrivanje prije nego mi upotrijebimo i otkrijemo vašu evidenciju.

**Istraživanje:** Vaše podatke možemo koristiti i otkrivati u svrhe istraživanja, ako su za to ispunjeni određeni uvjeti.

### **Prijave sumnji na zlostavljanje i zanemarivanje**

**djece:** Može se desiti da otkrijemo vaše informacije zbog zakonske obaveze koju imamo prema državnom zakonu da prijavimo sumnju na zlostavljanje i zanemarivanje djece kompetentnim državnim i lokalnim vlastima. Međutim, u tim slučajevima ne otkrivamo originalnu evidenciju pacijenta, koja uključuje civilne ili krivične postupke koji mogu nastati na osnovu prijave sumnje zlostavljanja ili zanemarivanja djece, bez pacijentovog pristanka.

**Prijava smrti:** Takođe možemo otkriti vaše podatke vezane za uzrok smrti službama javnog zdravstva koje su ovlašćene da prime takve informacije.

**Drugi načini korišćenja vaših podataka:** Drugi načini korišćenja i otkrivanja vaših zdravstvenih podataka koji nisu pokriveni ovom obavijesti ili zakonima koji se odnose na Corewell Health vršiti će se isključivo na osnovu vašeg pismenog pristanka. Ako nam date pristanak da koristimo ili otkrivamo vaše zdravstvene podatke, taj pristanak možete povući u bilo kom trenutku pismenim putem. Ako povučete svoj pristanak, nećemo koristiti niti otkrivati vaše zdravstvene podatke u svrhe navedene u vašem pismenom pristanku. Podatke koje smo već otkrili ili podijelili sa drugima na osnovu vašeg pristanka ne možemo unatrag povući, a takođe smo obavezni čuvati našu evidenciju o njezi koju ste primili kod nas.

### **Vaša prava vezana za vaše zdravstvene informacije**

**uključujući pravo na pregled i fotokopiranje:** Možete zatražiti da vidite ili dobijete elektronsku kopiju svoje zdravstvene evidencije i drugih zdravstvenih podataka koje imamo o vama. Informacije koje vam stoje na raspolaganju uključuju zdravstvenu evidenciju i račune, ali ne uključuju bilješke sa psihoterapije. Dat ćemo vam kopiju ili sažetak vaših zdravstvenih informacija, obično unutar 30 dana od vašeg zahtjeva. Možemo vam zaračunati razumu naknadu za troškove te evidencije. Vaš zahtjev da pregledate i fotokopirate svoju evidenciju možemo odbiti u vrlo ograničenom broju slučajeva. Ako vaš zahtjev za pristup vašim zdravstvenim informacijama bude odbijen, možete zatražiti da to odbijanje bude provjereno. U tom slučaju kvalifikovani pružaoc zdravstvenih usluga kojeg odabere Corewell Health pregleda vaš zahtjev i njegovo odbijanje. Lice koje vrši tu provjeru nije isto lice koje je odbilo vaš zahtjev prvi puta. Mi ćemo ispoštovati rezultat ove provjere. Ako učestvujete u istraživačkim aktivnostima možda ćemo zatražiti da pregledamo i

fotokopiramo neke od vaših zdravstvenih informacija vezanih za to istraživanje, ako ste se vi složili na to u formularu za pristanak koji ste potpisali prije sudjelovanja u istraživanju. Takođe vam možemo zabraniti pristup informacijama ako to od nas zakon zahtijeva.

**Pravo na izmjenu:** Možete zatražiti od Odjela za upravljanje zdravstvenim podacima da ispravi zdravstvene informacije o vama za koje smatrate da su netačne ili nepotpune. Možemo odbiti vaš zahtjev ali ćemo vas o tome pismeno obavijestiti u roku od 60 dana. Možemo odbiti vaš zahtjev za ispravkom ako nije u pismenom formatu ili ne sadrži razlog koji opravdava izmjenu. Takođe možemo odbiti vaš zahtjev ako zatražite da izmijenimo sljedeće:

- Podatke koje nismo mi kreirali, osim ako osoba ili pravno lice koje ih je kreiralo više ne postoji.
- Podatke koji nisu dio zdravstvenih podataka koji se čuvaju o vama ili od strane ustanove koja je dio Corewell Health.
- Podatke koji nisu dio podataka koje vi smijete pregledati i fotokopirati.
- Podatke koji su tačni i potpuni.

**Pravo na popis slučajeva otkrivanja:** Možete zatražiti listu (popis) svih slučajeva za unatrag 3 godine kada smo mi vaše zdravstvene podatke otkrili drugima, kome smo ih otkrili i zašto. Obratite se Odjelu za upravljanje zdravstvenim podacima da vam objasne kako to možete zatražiti. Uključićemo sve slučajeve otkrivanja osim onih za liječenje, plaćanje, zdravstveno poslovanje i neke druge svrhe (kao npr. one koje ste vi sami zatražili). Možemo vam dostaviti jedan popis godišnje besplatno, a ako zatražite još jedan u roku od 12 mjeseci zaračunaćemo vam razumnu naknadu za to. U svom zahtjevu treba da navedete u kojem formatu želite popis (npr. na papiru ili elektronski).

**Pravo na traženje restrikcija:** Možete od nas zatražiti da ne koristimo i ne otkrivamo neke zdravstvene podatke o liječenju, plaćanju ili našem poslovanju. Ako za neku uslugu ili zdravstvenu njegu platite u potpunosti iz vlastitog džepa, možete zatražiti da te informacije ne javimo vašem osiguranju. Mi ćemo se s tim složiti osim ako zakon od nas ne zahtijeva da dostavimo te informacije, ili ako bi to moglo utjecati na vašu njegu odnosno ako ne možemo udovoljiti vašem zahtjevu .

**Pravo da zatražite povjerljivu komunikaciju:** Možete zatražiti da sa vama o vašim zdravstvenim problemima komuniciramo na određeni način ili na određenoj lokaciji. Npr. možete zatražiti da vas kontaktiramo samo na poslu ili samo poštom. Složiti ćemo se sa svim razumnim zahtjevima. Zahtjev možete podnijeti za vrijeme registracije u zdravstvenoj ustanovi, kod zastupnika za pacijente ili u Uredu za privatnost. Možda ćemo od vas zatražiti da podnesete pismeni zahtjev.

## **Podnošenje pritužbi**

Ako smatrate da su prekršena vaša građanska prava, imate pravo uložiti pritužbu Tajniku Ministarstva za zdravstvo i usluge građanima SAD-a i Corewell Health. Niste obavezni podnijeti navodno kršenje prava biti Ministarstvu niti Corewell Health ali to možete uraditi kod jedne ili druge instance. Nećemo vas kazniti niti vam se svetiti zbog podnošenja pritužbe.

Da uložite pritužbu Uredu za građanska prava Ministarstva za zdravstvo i usluge građanima SAD-a pristupite web portalu **[ocrportal.hhs.gov/ocr/smartscreen/main.jsf](https://ocrportal.hhs.gov/ocr/smartscreen/main.jsf)**.

Da uložite pritužbu Corewell Health možete nazvati besplatnu Vruću liniju za integritet na **877.319.0266**, poslati imejl na **[privacy@corewellhealth.org](mailto:privacy@corewellhealth.org)**, ili poslati pismenu pritužbu na adresu:

Corewell Health  
Na pažnju: Glavni direktor za privatnost  
MC6481 100 Corewell Drive NW  
Grand Rapids, MI 49503

## **Promjene ove obavijesti**

Zadržavamo pravo da unosimo promjene u ovu obavijesti. Takođe zadržavamo pravo da revidisanu obavijest primjenjujemo na zdravstvene podatke koje već imamo o vama i sve podatke koje primimo u budućnosti. Važeća kopija obavijesti biće oglašena u svim ustanovama, uredima i na svim lokacijama koje ova obavijest pokriva. Na obavijesti stoji datum stupanja na snagu. Osim toga, kopija najnovije i važeće obavijesti biće vam uručena svaki puta kada se registrujete u ustanovi ili uredu programa Part 2, ili ste primljeni u ustanovu Part 2 na liječenje ili pružanje zdravstvenih usluga bilo kao pacijent u bolnici ili kao vanjski pacijent.